

《卷珠帘》卷起阵阵波澜

刘欢改编霍尊“好歌曲”何以引发争议

文化娱乐现象 述评

《中国好歌曲》首场“主打之争”引起的最大议论并不是谁成为“主动”，而是刘欢作为导师对已经走红的霍尊的《卷珠帘》作了较大修改，由此，引发众多网友议论纷纷，有人力挺，但更多人在质疑……

众网友并不买账

应该说，刘欢对《卷珠帘》的修改倾注了极大心血，并把他手中的唯一名额也留给了《卷珠帘》，不仅希望这首被人喜爱的中国风能“再火一把”，也证明了他对这首新歌的偏爱超过了其它新歌。

但网友似乎对他这番呕心沥血的付出并不买账。很多网友表示不适应，说：“改得好宏大，《卷珠帘》应该是清冷空灵的，这版编曲好华丽，但还是需要时间来慢慢接受。”更有网友直言：“曲子改的虽显高大上有气势，但是不适合《卷珠帘》江南小家碧玉的清新之感。至于词嘛，改的几处都失去了原来的韵味。”有人认为《卷珠帘》过于华丽的配乐反而掩盖了歌曲本身的特色，使之不如原曲简单易唱。

节目组昨晚回应

对于众多质疑之声，也有观众表示支持。有的说：“刘欢老师的改编是上乘的。非常大气。尤其是和弦简单却不苍白，展现了霍氏唱腔。委婉且不娘，抒情则不颓废。”有的说：“原先的《卷珠帘》是半文言半白话



刘欢

的形式，改编后的歌词几乎通篇都是文言文，更凸显古意。”有的说：“歌曲在和弦上做了非常大胆的改变，多变的和弦无形中制造了许多小惊喜，优美的弦乐使歌曲更显大气，琵琶与箫则平添些许惆怅，而掷地有声的鼓点更添一份厚重，也给中国风带入了新的气息。”

节目组昨晚也对网上对《卷珠帘》的质疑进行了回应称，创作者最初的歌曲均为小样，初选时只允许简单编配并限时3分钟，只能算个小样。导师要对入选歌曲进行加工和完善。霍尊的《卷珠帘》是刘欢对歌词改动较大的一首歌曲，原先整首词前半部分半文言文，后半部分白话文，整体风格不统一，刘欢对其进行了校改，统一了文言风



霍尊 图 TP

格。如“徘徊”一词的 huai 霍尊原版唱的 hui，刘欢纠正错误发音，改为“妩媚”，更为押韵。

改佳作“大刀阔斧”

修改《卷珠帘》能引发如此争议，首先证明了这首歌问世后的成功，爱之心切，才会特别在乎对它的任何变动。《卷珠帘》之前已获成功，并创下13天最快闯入央视春晚的纪录，要修改这么一首广受喜爱的佳作确实很难，先入为主，让任何改动都很难讨巧。何况，刘欢对它的改编确实也有点“大刀阔斧”，这使霍尊当天演唱显得有些不适应，不如唱原版那么飘逸、洒脱、流畅，这也直接影响了人们的观感。

也许从专业角度看，经过刘欢及捞仔、安栋等音乐人的帮助，改编后的《卷珠帘》应有所提高，更趋完美。但问题是，观众听歌大多都凭第一印象，最初原版让人感觉飘逸典雅，清新脱俗，就会连它的不加修饰、青涩稚嫩的词曲都觉得不错，连它的残缺不足也会有“天然去雕饰”之感，这显然并不客观，但也说明，佳作不宜大动，名人或名作更易引发质疑。

好歌曲不怕意见

关键是，网友有些批评还是很有道理，如《卷珠帘》描写一个黛玉般的古代女子在夜色静谧、月光朦胧中的忧思和痴情，改编中大鼓的磅礴和西洋乐队的宏大，使其变得“高大上”，这一切都与歌曲所展现的这一静谧忧伤的意境相悖，不如原先简单乐队带来的韵味更浓。原歌词虽然有点直白，但更直通人心，改成深奥的文言文后，对普通观众是削弱了感染力。可以说，升级版《卷珠帘》追求“高大上”的美感，并不符合霍尊所演绎的古代女子心中深埋的相思和眷恋之情，也不符合歌曲大众化的艺术追求。这些，值得刘欢等导师们今后在“提升”新人好歌曲时，好好让“画间透过思量……”

《卷珠帘》究竟是原版好还是升级版好，目前各有所爱，颇有争议，一时也不会有答案。但这场争论对好歌曲的提升会有帮助。好歌不怕听意见，争论有助提高。因为，歌最终是唱给大家听的，有时，大众意见重于专家意见。

首席记者 俞亮鑫

马上评

争论之意义

□ 金双

也许刘欢自己也没想到，作为导师他为提升《卷珠帘》所付出的心血，竟然会换来网上一片争论，其中不乏言语尖刻的质疑之声。对于他的修改，贬者称之为豪华版，褒者称之为升级版，七嘴八舌，似乎人人都成了“专家”，也使刘欢成了“众矢之的”。但刘欢不必为此忧伤。首先是你的爱徒霍尊这首新歌已获广泛认可，爱之心切，责之亦严；其次是这首歌吸引了众多关注目光，在互联网时代，批评声浪总是高于唱赞歌的，不必多虑；三是各种不同意见足以化成养料，有助于新歌的继续提高，有道是：“兼听则明，偏听则暗。”《卷珠帘》引发争议更大的意义在于，它创造了一种荧屏前万众参与的艺术讨论模式，让更多人从中受益。《中国好歌曲》旨在提升新歌创作水准，但它也在悄然提升着民众的艺术眼光，这是意外惊喜。

【相关链接】

13天坐火箭上春晚

今年1月3日，霍尊的《卷珠帘》首次亮相《中国好歌曲》，唱哭了刘欢，反响热烈。当晚，这首歌就火爆网络，点击率超过8万。1月10日，霍尊接到“好歌曲”编导电话，得知有可能会上春晚。16日，《卷珠帘》被敲定在马年春晚节目单上，创下13天坐火箭上春晚的纪录。

据“好歌曲”音乐总监安栋介绍，霍尊作曲的《卷珠帘》大部分词都是朋友帮忙写的，而霍尊曾拿过很多小样但导演组都不满意，霍尊差点失去登台机会。他最后时刻交来的这首歌《卷珠帘》让大家眼睛一亮。

作为《中国好歌曲》开赛以来极具人气的一首歌，《卷珠帘》改编后引发正反两方面意见。

- 作家北村：《卷珠帘》被刘欢改得变味了。月下花园清澈的‘轻歌悄唱’，变成了盛大浑浊的‘晚会大歌’，失去了如泣如诉的气质。可惜。
- 网友“张所家”：烟雨蒙蒙江南小镇清秀少年的浅吟低唱硬是搞成了金色大厅民乐大交响的不知所云！
- 网友“菩提在世间”：听了刘欢改编版的《卷珠帘》，虽

褒贬不一 莫衷一是

有关《卷珠帘》改编的主要观点

然高大上，但少了霍尊原创版的清新脱俗打动心灵，为什么要改？

- “老爷曹 caolawyer9”：大气上档了，中规中矩了。略显不安和那一点点的青涩没了，那种恍如隔世的静谧、悠扬、穿透、震撼、惊喜没了，那种一声被击穿，噙着泪水看完

演唱的心情没了。

- “心香淡如菊的2014”：我个人的感受是：经过改编后的歌词更加唯美了，刘欢毕竟是大师级别的，优美的弦乐使歌曲更显大气，琵琶与箫则平添些许惆怅，而掷地有声的鼓点更添一份厚重，真的很好听，一听就是

刘欢的范儿。

- “动感101”DJ罗毅：刘欢的改编加入了很多中国传统的民族乐器，让这首歌变得很丰富，使得这首歌非常具有中国风，但感染力有没有因此而提升？有时候极简主义反而效果比较好，这首歌就是一个很典型的代表。本报记者 王剑虹

旧	歌词(部分)对比	新
镌刻好 每道眉间心上 画间透过思量 沾染了 墨色淌 千家文 都泛黄 拂袖起舞于梦中徘徊 她眷恋 梨花泪 啊 不见高轩 夜月明 此时难为情 细雨落入初春的清晨 悄悄晕醒枝芽 听微风 耳畔响 叹流水兮落花伤 谁在烟云处琴声长		镌刻好 每道眉间心上 画间透过思量 沾染了 墨色淌 千家文 尽泛黄 拂袖起舞于梦中妩媚 犹眷恋 梨花泪 啊 高轩雾褪 夜月明 袖掩暗垂泪 细雨酥润见烟外绿杨 倦起愁对春伤 残烛化 晓风凉 归雁过处留声怅 天水间谁抚琴断肠



章瑞虹

颠覆性改变很得观众“欢心”

越剧《风雪渔樵记》重返舞台

本报讯(记者 王剑虹)16年前由上海越剧院范派小生章瑞虹和袁派花旦华怡青担纲主演的《风雪渔樵记》经过修改重排“重返”舞台，前两晚在逸夫舞台亮相，再度受到观众追捧。当年该剧曾上演过百余场，是新编戏中票房相当可观的一出大戏。此次重排又邀请原编剧吴兆芬对剧本再做修改外，并特邀了著名导演曹其敬执导。

《风雪渔樵记》以戏曲舞台上常见的朱买臣马前泼水的故事为基本框架，但对人物和故事都进行了颠覆性的改变。常见版本中只知读书、不会养家的“书呆子”朱买臣

成了意志消沉、成天喝酒靠岳父家养活的酒鬼，而朱买臣之妻刘玉仙则被定位为一个为激励丈夫上进不惜逼休而背上骂名的痴情女子，最后则是真相大白后夫妻团圆的喜庆结局。虽然整个故事很具颠覆性，但从剧场效果来看，这样的故事还是很得越剧观众的“欢心”，随着剧情的发展，剧场里不时响起叹息、恍惚、担忧等各种声音，特别是当演到唯一知道刘玉仙苦心的“王兄”不幸亡故时，剧场里一片忧心忡忡的叹息声，观众入戏颇深。

华怡青虽然近年来舞台演出并不多，但为了这出戏始终坚持练功。她说，“对于我来说，刘玉仙是舞台

生涯中最重要的角色之一，我希望能将最好的状态奉献给观众。”昨晚华怡青的表演赢得了观众不少掌声。而扮演朱买臣的章瑞虹为了这次演出则特意请来了浙江昆剧团的恩师汪世瑜为自己做形体指导。“我希望这是一出能够处处给人带去美的享受的戏——情美、景美、人美、唱腔美、形体美。”章瑞虹表示。曾经在《风雪渔樵记》(原名)和《青衫红袍》两部戏中演过两个“很不一样”的朱买臣。在她看来，朱买臣是一个很复杂的人物，但很真实，让很多人在他的身上看到了自己的影子。



华怡青 图 TP